

ВОПРОСЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

QUESTIONS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE AT A UNIVERSITY

DOI 10.69571/SSPU.2024.88.1.033

УДК 372.881.111.1

ББК 74.268.19=432.1

Н.В. ГЕРАСКЕВИЧ,
Е.И. ОРЛОВА

**АЛГОРИТМ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ
СМЫСЛОВОГО ЧТЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ
БРИТАНСКИХ РОМАНОВ НА
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В ШКОЛЕ**

N.V. GERASKEVICH,
E.I. ORLOVA

**ALGORITHM FOR THE DEVELOPMENT
OF SEMANTIC READING SKILLS
OF CONTEMPORARY BRITISH NOVELS
IN ENGLISH AT SCHOOL**

*Статья написана в рамках реализации научно-исследовательского проекта
«Инновационная система языковой адаптации детей-мигрантов в условиях
интегративного обучения русскому языку» по гранту Департамента образования и науки
Ханты-Мансийского автономного округа — Югры*

Статья отражает результаты теоретического анализа и практического исследования вопросов организации и реализации процесса смыслового чтения в системе обучения иностранному языку в школе. Авторы акцентируют особое внимание на построении монологического высказывания как логичном результате смыслового чтения. В исследовании представлен алгоритм реализации этапов работы с англоязычным оригинальным художественным текстом, определены группы специальных умений чтения и говорения, выявлены конкретные результаты обучения на основе нормативных документов. Организация процесса смыслового чтения с выходом на монологическое высказывание представляет собой логическую матрицу, которая обеспечивается выполнением комплекса приёмов и упражнений.

The article reflects the results of theoretical analysis and practical research on the organization and realization of the semantic reading process in the system of teaching a foreign language at school. The authors focus special attention on the construction of a monologue speech as a logical result of semantic reading. The study presents an algorithm for realization of the working stages with an English-language original literary text, identifies groups of special reading and speaking skills, and identifies specific learning results based on normative documents. The organization of the process of semantic reading with access to a monologue speech is a logical matrix, which is ensured by performing a complex of approaches and exercises.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: иноязычное школьное образование, алгоритм смыслового чтения, монологическое высказывание.

KEY WORDS: foreign language school education, semantic reading algorithm, monologue speech.

ВВЕДЕНИЕ. Требования нового Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования (ФГОС ООО) ориентируют на существенную трансформацию образовательного вектора. В предшествующем стандарте цель обучения иностранному языку представлялась как процесс развития умения общаться, новый образовательный концепт смещает акценты в сторону становления человека через диалог культур средствами иноязычного образования.

ФГОС СОО указывает, в частности, на значительную роль смыслового чтения как средства метапредметного освоения иностранного языка в качестве учебного предмета: «читать про себя и понимать несложные аутентичные тексты разного вида, жанра и стиля ..., с различной глубиной проникновения в их содержание ...» [16, с.66].

Примерная рабочая программа основного общего образования по английскому языку конкретизирует требования ФГОС ООО на уровне стратегий смыслового чтения [12, с.11]:

1. «Чтение с пониманием основного содержания текста предполагает умение определять основную тему и главные факты/события в прочитанном тексте, игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания.
2. Чтение с пониманием запрашиваемой информации предполагает умение находить в прочитанном тексте и понимать запрашиваемую информацию, представленную в эксплицитной (явной) форме».

В связи с изменениями нормативного контекста встаёт вопрос о применении оптимальных средств и расширении рамок школьной программы в структуре обучения чтению на английском языке, что будет способствовать более глубокому знанию социокультурной специфики страны изучаемого языка, а, следовательно, более глубокому пониманию языкового менталитета. Расширить представление о картине мира той или иной страны призваны, в том числе, и оригинальные художественные тексты.

Изложенные факты позволяют выдвинуть предположение, что процесс смыслового чтения будет результативнее, если представлен алгоритм развития умений смыслового чтения на основе художественных текстов для использования в учебном процессе по иностранному языку на старшем этапе школы, а также при условии применения смыслового чтения как основы для последующих монологических высказываний обучающихся.

Для общего понимания содержания понятия «смысловое чтение», следует, прежде всего, обратиться к чтению как процессу и результату в иноязычном образовании. Чтение на иностранном языке является «одним из вариантов продуктивной речевой деятельности и понимается как активный процесс восприятия и переработки смысловой информации, проникновения в замысел автора и его интерпретации с позиции личностных смыслов» [1, с.159] Чтение, согласно А.Н. Леонтьеву, «на родном или на неродном языке представляет собой частный случай процесса восприятия» [5, с.9]. З.И. Клычникова рассматривает чтение как «процесс восприятия и активной переработки информации, графически закодированной по системе того или иного языка, как один из процессов речевого общения» [4, с.9].

По мнению Е.И. Пассова, чтение «представляет собой умение воспринимать и понимать текст, основанное на коммуникативной направленности и переработке информации». Кроме того, чтение «включает в себя более низкие уровни программ, такие как восприятие графических элементов, лексических значений и грамматических форм» [9, с.27].

В аспекте новой образовательной парадигмы исследователи в области методики обучения иностранным языкам предлагают различные трактовки понятия «смысловое чтение» в зависимости от этапа и содержания обучения.

Ретроспективный анализ демонстрирует многоаспектность и полигональность понимания процесса смыслового чтения в различных научных дискурсах, а также заинтересованность исследователей от педагогики, психологии, психолингвистики, лингвистики и методики в вопросах смысловой интерпретации информации текста (Т.В. Волкова, А.Н. Гусев,

С.С. Джалалов, Г.В. Ейгер, И.Ф. Неволин, Н.В. Нижегородцева, А.И. Новиков, И.А. Раппопорт, И.А. Рудакова, И.Г. Попова, Л.Т. Потанина, Н. Прокаева, А.А. Сабина, Л.С. Тер-Матисова, В.П. Яссман, J. Detjen, S. Frech). Контент-анализ специальной литературы указывает на неоднократное обращение к проблеме организации процесса смыслового чтения на протяжении длительного периода современной истории обучения иностранным языкам как в отечественной, так и в зарубежной традиции иноязычного образования.

Очевидно, что процесс развития смыслового чтения на иностранном языке, будучи постоянным неотъемлемым компонентом обучения на всех этапах школьного образования, с учётом получения «официального» статуса, приобретает новые формы организации и реализации, позволяющие использовать современные приёмы, методы и технологии.

Обобщая разнообразные подходы к дефиниции смыслового чтения, определим понятие в рамках настоящего исследования как процесс восприятия, понимания, осмысленного присвоения и собственной интерпретации информации художественного текста на уровне содержательного, семантического и ценностно-мотивационного компонентов.

Иными словами, чтение со смыслом подразумевает интерпретацию прочитанного и воспринятого читателем содержания, аутентичное и осмысленное присвоение и толкование информации текста.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ. Об эффективности использования иноязычных художественных текстов для обучения чтению на иностранном языке свидетельствуют множество исследований, проведенных как зарубежными, так и отечественными учеными.

Тем не менее, в период школьного обучения учащиеся сталкиваются с трудностями при работе с иноязычными художественными текстами, поэтому учителю необходимо использовать различные приемы обучения смысловому чтению, которые в дальнейшем позволят обучающимся читать на иностранном языке, развивать навыки и умения данного вида чтения, конструировать монологические высказывания по прочитанному тексту.

В контексте настоящей работы уместно рассматривать процесс смыслового чтения через реализацию трёх этапов, ориентированных на различную степень понимания и интерпретации текста: репродуктивного, продуктивного и творческого. Подобная корреляция обосновывается требованием к результату чтения в данном исследовании — формированием умений самостоятельного монологического высказывания. Работа с текстом в рамках смыслового чтения должна начинаться на предтекстовом этапе (например, работа с комментариями к тексту), разворачиваться на этапе чтения (построение логико-семантических схем, перифраз, компрессия и декомпрессия текста) и продолжаться в высказываниях-суждениях по прочитанному тексту. Овладение умениями смыслового чтения служит результатом выполнения предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий. Определив требования к речевому материалу и этапам работы, необходимо представить алгоритм реализации процесса смыслового чтения в структурном и содержательном плане (таб. 1).

Особое значение в структуре смыслового чтения с выходом на самостоятельное монологическое высказывание приобретает работа с лексическими единицами, сопровождаемыми комментариями. Такой подход обусловлен необходимостью разъяснения некоторых понятий, как правило, содержащихся в художественном тексте, информация которого очерчена конкретной эпохой и авторской аутентичностью. Включение комментариев в содержание трансформированных пересказов на основе логико-семантических схем текста и монологических высказываний обучающихся позволяет создать индивидуальные речевые произведения, для которых смысловое чтение текста служит отправной точкой и содержательным кодом с позиций лексико-грамматического материала.

Каждый этап работы с художественным текстом призван обеспечить развитие различных групп метапредметных, личностных и предметных результатов обучения иностранному языку в зависимости от выбранных приёмов, типа, жанра и смыслового содержания текста.

Таблица 1. Алгоритм реализации этапов смыслового чтения иноязычного оригинального художественного текста

Степень понимания и интерпретации текста	Этап реализации смыслового чтения	Личностные и метапредметные результаты обучения	Предметные результаты	Приёмы работы по восприятию, пониманию и интерпретации текста
<i>Репродуктивное чтение:</i> общее понимание содержания текста; декодирование информации; определение значений слов; поиск соответствий; выявление фактов; анализ сюжета	<i>Предтекстовый этап:</i> организуется до чтения оригинального художественного текста	<i>Личностные результаты:</i> осознание важности художественной культуры как средства коммуникации и самовыражения; понимание ценности отечественного и мирового искусства; <i>Метапредметные результаты:</i> <i>Познавательные:</i> выявлять и характеризовать существенные признаки объектов (явлений); применять различные методы, инструменты и запросы при поиске и отборе информации или данных из источников с учетом предложенной учебной задачи и заданных критериев; <i>Коммуникативные:</i> понимать намерения других; <i>Регулятивные:</i> самостоятельно составлять алгоритм решения задачи (или его часть), выбирать способ решения учебной задачи с учетом имеющихся ресурсов и собственных возможностей, аргументировать предлагаемые варианты решений.	Умение ознакомительного и просмотрового чтения; Умение основного понимания прочитанного; Умение понять основную тему и сюжет текста; Умение распознавать и идентифицировать незнакомый лексико-грамматический материал.	Антиципация: предугадывание содержания смыслового текста по эпиграфу, заголовку, фамилии автора, иллюстрации, новым словам и т.п.; Снятие лексико-грамматических трудностей; Подбор заголовков к тексту и наоборот.
<i>Продуктивное чтение:</i> интерпретация прочитанного материала; систематизация и классификация информации; выявление различий; сравнение и анализ; группировка и обобщение данных	<i>Текстовый этап:</i> непосредственное чтение и анализ оригинального художественного текста на основе различных стратегий; извлечение и трансформация информации	<i>Личностные результаты:</i> овладение языковой и читательской культурой как средством познания мира; <i>Метапредметные результаты:</i> Познавательные: делать выводы с использованием дедуктивных и индуктивных умозаключений; использовать вопросы как исследовательский инструмент познания; <i>Коммуникативные:</i> воспринимать и формулировать суждения, выражать эмоции в соответствии с целями и условиями общения; <i>Регулятивные:</i> учитывать контекст и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при решении учебной задачи; ставить себя на место другого человека, понимать мотивы и намерения другого.	Умение понимания структурно-смысловых связей текста; Умение изучающего чтения; Умение понимания логических связей в предложении и между частями текста.	Первичное чтение текста; Чтение фрагментов текста; Текстовое восстановление с пропусками элементов; Восстановление логической последовательности текста; Поиск смысловых (логических) ошибок в тексте; Выявление ключевых слов; Работа с комментариями к тексту; «Шесть шляп»; «Дерево предсказаний».
<i>Творческое чтение:</i> оценка и рефлексия прочитанного материала; собственная интерпретация информации текста; формирование самостоятельного высказывания	<i>Послетекстовый этап:</i> выявление ключевых вех оригинального художественного текста; преобразование информации текста и составление собственных самостоятельных монологических высказываний	<i>Личностные результаты:</i> готовность оценивать свое поведение и поступки, поведение и поступки других людей с позиции нравственных и правовых норм с учетом осознания последствий поступков; сформированность навыка рефлексии, признание своего права на ошибку и такого же права другого человека; <i>Метапредметные результаты:</i> <i>Познавательные:</i> самостоятельно выбирать способ решения учебной задачи; выбирать, анализировать, систематизировать и интерпретировать информацию различных видов и форм представления; самостоятельно выбирать оптимальную форму представления информации и иллюстрировать решаемые задачи несложными схемами, диаграммами, иной графикой и их комбинациями; <i>Коммуникативные:</i> выражать себя (свою точку зрения) в устных и письменных текстах; уметь обобщать мнения нескольких людей; <i>Регулятивные:</i> составлять план действий (план реализации намеченного алгоритма решения), корректировать предложенный алгоритм с учетом получения новых знаний об изучаемом объекте; оценивать соответствие результата цели и условиям.	Умение делать выводы из прочитанного; Умение анализировать образы персонажей и событий; Умение смыслового анализа художественного текста; Умение самостоятельной интерпретации произведения; Умение преобразовывать и представлять информацию текста различными средствами.	Включение комментариев в канву текста; Составление логико-семантической схемы текста; Чтение с пометами; Синквейн; Самостоятельное монологическое высказывание на основе текста.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ. Предложенный алгоритм работы реализуется в системе экспериментального исследования, которое включает предэкспериментальный срез, экспериментальное обучение и постэкспериментальный срез.

Критериями оценки является уровень сформированности метапредметных, личностных и предметных результатов обучения.

Речевым материалом эксперимента послужили оригинальные художественные тексты-отрывки из современных британских романов: «Little Women», «The Great Gatsby», «The Adventures of Oliver Twist». Следуя разработанному алгоритму, была организована работа в виде вертикального эксперимента с зависимыми выборками. На репродуктивной стадии обучающиеся выполняли задания в соответствии с задачами предтекстового этапа, например: Look at the pictures from the text. What kind of novel will it be about?; Match the definition with the word. Pronounce these words correctly. Give their Russian equivalents. Reproduce the sentences these items were used in и т.п.

Продуктивный этап содержал группы упражнений, направленные на преобразование структурно-содержательной информации текста: Replace the highlighted words in the sentences with synonyms or antonyms presented in the frame; Look at the text again and read it. Divide the text into semantic parts. Headline and define the main idea of each part and of the whole text; According to the hat given to you, select the information from the text that will correspond to it и т.п.

Также применялся модифицированный приём «Шесть шляп», сопровождаемый конкретными заданиями, и приём «Дерево предсказаний» с использованием информации из комментариев.

«Желтая шляпа» — позитивное мышление. («Найти в тексте положительно-окрашенную информацию»). «Черная шляпа» — негативное мышление. (Найти негативно-окрашенную информацию в тексте). «Красная шляпа» — эмоции. (Найти в тексте эмоционально окрашенные слова, которые формируют отношение автора к происходящему).

Крона дерева — Что? Куда? Когда? Ствол — Почему? Как? Корни — Как текст может соотноситься с реальной жизнью? Что пытался показать автор?

Творческий этап предполагает, в том числе, формирование умений устного высказывания без опоры на конкретный текст. Высказывание по ситуациям с незавершенным сюжетом (СНС) характеризуется экспромтностью, так как при выполнении конечного коммуникативного задания предполагается снятие всяких опор и отсутствие текста-опоры. Работа по СНС происходит также поэтапно: а) с опорой только на логико-семантическую схему текста; б) с опорой только на логико-семантическую схему текста и включением комментариев; в) построение самостоятельного монологического высказывания без опоры по ситуации, например: Tell us about the author's behavior in the text (from the third person), express your attitude to the events taking place in the text using learned words. What would you do if you were the narrator? Imagine what a character would do if: 1) he decided to come uninvited with his friends; 2) he found the host of the evening — Gatsby.

Итоговые данные по группе на предэкспериментальном и постэкспериментальном срезах свидетельствуют об успешности предложенного алгоритма работы по организации смыслового чтения в школе (таб. 2).

Таблица 2 **Сравнение результатов участников исследования на предэкспериментальном и постэкспериментальном срезах**

Обучающиеся	Результаты (%)	
	Предэкспериментальный срез	Постэкспериментальный срез
Обучающийся 1	45,8	66,67
Обучающийся 2	54,2	62,5
Обучающийся 3	41,7	41,67
Обучающийся 4	54,2	75
Обучающийся 5	33,3	41,67
Обучающийся 6	58,3	62,5

Обучающийся 7	83,3	87,5
Обучающийся 8	91,7	95,8
Обучающийся 9	29,2	41,67
Обучающийся 10	62,5	75
Обучающийся 11	37,5	45,8

Результаты эксперимента обоснованы с помощью описательной и математической статистики (таб. 3).

Таблица 3 Сравнительный анализ описательной статистики результатов предэкспериментального и постэкспериментального срезов

		3.1	3.2	3.3	3.4
Среднее арифметическое значение	Предэкспериментальный срез	3,27	4,1	2,6	2,9
	Постэкспериментальный срез	3,6	4,2	3,45	3,9
	разница	0,33	0,1	0,85	1
Дисперсия выборки	Предэкспериментальный срез	0,61	1,49	4,45	2,09
	Постэкспериментальный срез	1,05	0,96	3,27	2,09
	разница	0,44	-0,53	-1,18	0
Медиана	Предэкспериментальный срез	3	5	2	2
	Постэкспериментальный срез	4	5	3	4
	разница	1	0	1	2
Мода	Предэкспериментальный срез	4	5	1	2
	Постэкспериментальный срез	4	5	2	3
	разница	0	0	1	1

Для обоснования достоверности полученных результатов эксперимента использовался статистический Т-критерий Вилкоксона (таб. 4).

Таблица 4 Результаты расчета Т-критерия Вилкоксона по результатам экспериментального исследования

	Предэкспериментальный срез	Постэкспериментальный срез	Сдвиг (tпосле – tдо)	Абсолютное значение сдвига	Ранговый номер сдвига
	45.8	66.67	20.87	20.87	11
	54.2	62.5	8.3	8.3	5.5
	41.7	41.67	-0.0300000000000001	0.0300000000000001	1
	54.2	75	20.8	20.8	10
	33.3	41.67	8.37	8.37	7
	58.3	62.5	4.2	4.2	3.5
	83.3	87.5	4.2	4.2	3.5
	91.7	95.8	4.1	4.1	2
	29.2	41.67	12.47	12.47	8
	62.5	75	12.5	12.5	9
	37.5	45.8	8.3	8.3	5.5
Сумма рангов нетипичных сдвигов:					1
	ТКр				
	0.01	0.05			
11	7	13			

Результат: $T_{эмп} = 1$. Критическое значение T при n (количество испытуемых) = 11. Полученное эмпирическое значение $T_{эмп}$ находится в зоне значимости, что означает, что после проведения эксперимента у обучающихся существенно изменились показатели сформированности умений смыслового чтения и монологического высказывания при обучении английскому языку в школе (рис. 1).



Рис. 1. Ось значимости результатов эксперимента по Т-критерию Вилкоксона

ВЫВОДЫ. Полагаем, что выдвинутое перед началом проведения исследования предположение нашло своё подтверждение, если учесть полученные и проанализированные результаты эксперимента. Следовательно, можем констатировать успешную результативность использования иноязычной оригинальной художественной литературы, в частности — современных британских романов, на старшем этапе в школе в процессе развития умений смыслового чтения с выходом на самостоятельное монологическое высказывание.

Итак, для успешной организации обучения смысловому чтению в школе важно учитывать тип и жанр текста, в зависимости от которого выявляется иерархия групп умений, результатов обучения и последовательность их развития.

Комплекс умений, развитие которых предусматривается на конкретном этапе работы с текстом, должен стать логическим звеном для последующей корректной интерпретации информации текста.

Смысловое чтение может рассматриваться в системе иноязычного школьного образования как организующая основа или вектор для продуцирования самостоятельных монологических высказываний обучающихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальскова Н.Д. Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева, Н.В. Акимова. Москва: КНОРУС, 2018. (Бакалавриат). 390 с.
2. Джалалов С.С., Рудакова И.А. Методы и приемы обучения смысловому чтению обучающихся в учебнике на ценностно-смысловой основе // Российский психологический журнал. 2013. Том 10. № 2. С. 41-51.
3. Эйгер Г.В., Рапопорт И.А. Язык и личность / Г.В. Эйгер, И.А. Рапопорт. Харьков: ХГУ, 1991. 79с.
4. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке / З.И. Клычникова. М.: Просвещение, 1973. 223 с.
5. Леонтьев А.Н. Психология обучения чтению // Начальная школа: плюс-минус. 1999. № 10. С. 9-13.
6. Нижегородцева Н.В., Волкова Т.В. Психологический анализ смыслового чтения как специфического вида деятельности // Ярославский педагогический вестник. 2012. № 2. Т. II (Психолого-педагогические науки). С. 257-262.
7. Неволин И.Ф. Познавательное чтение — ведущая форма непрерывного образования / Новые методы и средства обучения. М.: Знание, 1990. № 3 (11). — С. 3-65.
8. Новиков А.И. Текст и смысловые доминанты / Под ред. Н.В. Васильевой, Н.М. Нестеровой, Н.П. Пешковой. М.: Институт языкознания РАН, 2007. 224 с.
9. Пассов Е.И. Обучение чтению: Учебное пособие / Е.И. Пассов. Воронеж: Интерлингва, 2002. 40 с.

10. Попова И.Г. Теоретические основы организации смыслопоискового обучения математике // Электронный научный журнал «Вестник Омского государственного педагогического университета». 2007. URL: www.omsk.edu (дата обращения: 24.11.2023).
11. Потанина Л.Т., Гусев А.Н. Связь образно-символического мышления с развитием ценностно-смысловых представлений личности // Вопросы психологии. 2008. Т. 2. С. 30–35.
12. Примерная рабочая программа основного общего образования. Английский язык (для 5–9 классов образовательных организаций). Одобрена решением Федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол 3/21 от 27.09.2021 г. Москва, 2021. 109 с.
13. Прокаева Н. Смысловое чтение: способность понимать и размышлять // Иностранные языки в школе. 2016. URL: <https://iyazyki.prosv.ru/2016/04/semantic-reading/> (дата обращения: 24.11.2023).
14. Рудакова И.А., Тер-Матюсова Л. С. Методы и приемы обучения смысловому чтению обучающихся в учебнике на ценностно-смысловой основе // Российский психологический журнал. Т. 10. № 2. 2013. С. 41–51.
15. Сабина А.А. Учебный текст: структура и прагматика // Известия РГПУ им. А.И. Герцена, 2009. № 97. С. 222–225.
16. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования. Утвержден Приказом Министерства просвещения Российской Федерации № 287 31.05.2021 г. 124 с.
17. Яссман В.П. Психолингвистические аспекты понимания в процессе подготовки специалистов. URL: <http://journal.sakhgu.ru/archive> (дата посещения 24.11.2023).
18. Detjen J. Das Schulbuch. Klassisches Medium für den Politikunterricht // Bundeszentrale für politische Bildung (Hrsg.): Politikunterricht im Informationszeitalter. Medien und neue Lernumgebungen. Bonn. 2001. S. 183–197.
19. Frech S. Das Arbeitsblatt. In: Bundeszentrale für politische Bildung (Hrsg.): Methodentraining II für den Politikunterricht. Themen und Materialien / S. Frech. Bonn. 2006. S. 69–84.

REFERENCES

1. Gal'skova N.D. *Osnovy metodiki obucheniya inostrannym yazykam: uchebnoe posobie* [Fundamentals of methods of teaching foreign languages: a textbook] / N.D. Gal'skova, A.P. Vasilevich, N.F. Koryakovceva, N.V. Akimova. Moskva: KNORUS, 2018. (Bakalavriat). 390 s. (In Russian).
2. Dzhahalov S.S., Rudakova I.A. *Metody i priemy obucheniya smyslovomu chteniyu obuchayushchihsvya v uchebnike na cennostno-smyslovoj osnove* [Methods and techniques for teaching semantic reading to students in a textbook on a value-semantic basis] // Rossijskij psihologicheskij zhurnal. 2013. Tom 10. № 2. S.41–51. (In Russian).
3. Ejger G.V., Rapoport I.A. *Yazyk i lichnost'* [Language and personality] / G.V. Ejger, I.A. Rapoport. Har'kov: HGU, 1991. 79s. (In Russian).
4. Klychnikova Z.I. *Psihologicheskie osobennosti obucheniya chteniyu na inostrannom yazyke* [Psychological features of learning to read in a foreign language] / Z.I. Klychnikova. M.: Prosveshchenie, 1973. 223 s. (In Russian).
5. Leont'ev A.N. *Psihologiya obucheniya chteniyu* [Psychology of learning to read] // Nachal'naya shkola: plyus-minus. 1999. № 10. S.9–13. (In Russian).
6. Nizhegorodceva N.V., Volkova T.V. *Psihologicheskij analiz smyslovogo chteniya kak specificheskogo vida deyatel'nosti* [Psychological analysis of semantic reading as a specific type of activity] // Yaroslavskij pedagogicheskij vestnik. 2012. № 2. Т. II (Psihologo-pedagogicheskie nauki). С. 257–262. (In Russian).
7. Nevolin I.F. *Poznavatel'noe chtenie — vedushchaya forma nepreryvnogo obrazovaniya* [Cognitive reading is the leading form of lifelong education] / Novye metody i sredstva obucheniya. — M.: Znanie, 1990. № 3 (11). S. 3–65. (In Russian)

8. Novikov A.I. *Tekst i smyslovye dominanty* [Text and semantic dominants] / Pod red. N.V. Vasil'evoy, N.M. Nesterovoy, N.P. Peshkovoy. M.: Institut yazykoznaniya RAN, 2007. 224 s. (In Russian).
9. Passov E.I. *Obuchenie chteniyu: Uchebnoe posobie* [Learning to Read: Study Guide] / E.I. Passov. Voronezh: Interlingva, 2002. 40 s. (In Russian).
10. Popova I.G. *Teoreticheskie osnovy organizatsii smyslopoiskovogo obucheniya matematike* [Theoretical foundations for organizing meaning-seeking teaching in mathematics] // Elektronnyj nauchnyj zhurnal «Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta». 2007. URL: www.omsk.edu (data obrashcheniya: 24.11.2023). (In Russian).
11. Potanina L.T., Gusev A.N. *Svyaz' obrazno-simvolicheskogo myshleniya s razvitiem cennostno-smyslovykh predstavlenij lichnosti* [The connection between figurative and symbolic thinking and the development of value and semantic ideas of the individual] // *Voprosy psikhologii*. 2008. T. 2. S. 30–35. (In Russian).
12. *Primernaya rabochaya programma osnovnogo obshchego obrazovaniya. Anglijskij yazyk (dlya 5–9 klassov obrazovatel'nykh organizatsij)* [Approximate work program for basic general education. English language (for grades 5–9 of educational organizations)]. Odobrena resheniem Federal'nogo uchebno-metodicheskogo ob"edineniya po obshchemu obrazovaniyu, protokol 3/21 ot 27.09.2021 g. M., 2021. 109 s. (In Russian).
13. Prokaeva N. *Smyslovoe chtenie: sposobnost' ponimat' i razmyshlyat'* [Semantic reading: the ability to understand and reflect] // *Inostrannye yazyki v shkole*. 2016. URL: <https://iyazyki.prosv.ru/2016/04/semantic-reading/> (data obrashcheniya: 24.11.2023). (In Russian).
14. Rudakova I.A., Ter-Matiosova L. S. *Metody i priemy obucheniya smyslovomu chteniyu obuchayushchih-sya v uchebnike na cennostno-smyslovoj osnove* [Methods and techniques for teaching semantic reading to students in a textbook on a value-semantic basis] // *Rossijskij psikhologicheskij zhurnal*. T. 10. № 2. 2013. S.41–51. (In Russian).
15. Sabinina A.A. *Uchebnyj tekst: struktura i pragmatika* [Educational text: structure and pragmatics] // *Izvestiya RGPU im. A.I. Gercena*, 2009. № 97. S. 222–225. (In Russian).
16. *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart osnovnogo obshchego obrazovaniya* [Federal state educational standard of basic general education]. Utverzhdyon Prikazom Ministerstva prosveshcheniya Rossijskoj Federacii № 287 31.05.2021g. 124 s. (In Russian).
17. Yassman V.P. *Psiholingvisticheskie aspekty ponimaniya v processe podgotovki specialistov* [Psycholinguistic aspects of understanding in the process of training specialists]. URL: <http://journal.sakhgu.ru/archive> (data obrashcheniya: 24.11.2023). (In Russian).
18. Detjen J. *Das Schulbuch. Klassisches Medium für den Politikunterricht // Bundeszentrale für politische Bildung* [The school book. Classic medium for teaching politics // Federal Agency for Political Education] (Hrsg.): *Politikunterricht im Informationszeitalter. Medien und neue Lernumgebungen*. Bonn. 2001. S. 183–197. (In German).
19. Frech S. *Das Arbeitsblatt* [The worksheet]. In: *Bundeszentrale für politische Bildung (Hrsg.): Methodentraining II für den Politikunterricht. Themen und Materialien* / S. Frech. Bonn. 2006. S. 69–84. (In German).